

CD	CODICI	
TSK	Tipo scheda	FON
FO	FONTE	
FON	FONTE	
FONT	Titolo opera	Lastra sepolcrale dell'arcivescovo Agnello
FOND	Anno	569 d.C.
FONP	Periodo	età bizantina
FONE	Epoca	Alto Medioevo
FONX	Note	CIL XI, 305 = RUGO III, 38 = Collezioni Museo Arcivescovile, pp. 35-36 (trad. P. Novara), dalla chiesa di Sant'Agata di Ravenna (cfr. Agnello, par. 92). Museo Arcivescovile di Ravenna.
PAS	PASSO	
PASO	Testo originale	Pontificis requiem caelesti munere [gessam / A]gnellus virtute d(e)i non perdidit [illam] / qui optatam meruit lucis cogno[scere pacem] / corporis ipse sui templum serbavit [ut esset] / iustus cum s(an)c(t)is Chr(ist)o medicante [resurget] / sic quoque pro neritis gaudet qui [talìa gessit] / hic r(e)q(ui)escit in p(a)c(e) Agnellus arc(hi)episc(opus) / q(ui) s(edet) ann(is) XIII mense uno die(bu)s VIII / qui vixit annos octuginta et tres / depositus est sub d(ie) Kal(endas) Aug(ustas) ind(ictione) II[I].
PAST	Traduzione	Agnello per virtù di Dio non ha perduto il riposo del vescovo concesso per dono celeste. Ha conservato il tempio del suo corpo colui che ha meritato di conoscere la bramata pace della luce. Giusto con i santi risorge per il salutare intervento di Cristo. Anche così per i suoi meriti gode chi tali cose ha compiuto. Qui riposa in pace l'arcivescovo Agnello, il quale sedette anni tredici, mesi uno, giorni otto; visse anni ottantatre; fu sepolto alle calende d'agosto (1 agosto), nell'indizione terza.
PASX	Note	Lastra sepolcrale dell'arcivescovo Agnello.
CM	COMPILAZIONE	
CMP	COMPILAZIONE	
CMPD	Data	2012

CMPN Nome Assorati G.

AN ANNOTAZIONI

OSS Note Progetto PARSJAD